

# Ничего, кроме правды

Адвокат Диана Жугля рассказывает, как в эмиграции она стала служительницей испанской Фемиды

Полина Коваленко

«Правда всегда одна. Это сказал фараон». Если рассуждать философски, то понятие человека о должном и правильном, конечно, индивидуально, но вне общественной морали оно не существует. В случае явного несоответствия вступает в силу юридическое право. Адвокат Диана Жугля (Diana Juglea) приехала на Майорку из Молдавии двенадцать лет назад. Чтобы вернуться в любимую профессию в «чужом монастыре», пришлось принять его «устав». Это было непросто.

«Я с детства очень переживала за справедливость. Именно поэтому после школы, в 1995 году, поступила на юридический факультет Кишинёвского государственного университета, — рассказывает Диана. — И при выборе специализации у меня не было сомнений — адвокатура». Будущий муж Дианы, Виорел (Viorel), выпускник того же факультета, мечтал стать судьёй. Но сложная экономическая ситуация в стране вынуждала думать о дне сегодняшнем. Чтобы заработать денег на квартиру, Виорел отправился на Майорку, где его отец уже нашёл ему подработку на стройке. Диана приехала через год, чтобы помочь. Но скорая беременность и рождение сына Кристиана (Cristian) полностью изменили планы молодой семьи. Из сезонных эмигрантов они превратились в жителей острова. Через некоторое время Диана нашла работу в супермаркете Carabo, но задержалась



В Испании ей пришлось начинать карьеру почти с нуля. Сегодня Диана работает в одном из старейших адвокатских бюро в Пальме. Фото: П. Лосано

там всего на год. Зная французский и английский языки ещё со школы, она быстро освоила испанский и азы немецкого. Это позволило устроиться в агентство недвижимости

## На возвращение в профессию ушло десять лет

Manso недалеко от дома, в Порт-де-Андрач (Port de Andratx). Там, кроме выполнения административной работы, девушка вникала в правовые аспекты, и через некоторое время

стала полностью проводить сделки. «Именно поэтому работа была мне интересна. А ещё я могла целый день любоваться на море за окном, ведь офис был расположен на первой линии», — вспоминает Диана. За шесть лет работы с недвижимостью её мечта вернуться в юриспруденцию только окрепла. Новости о том, что с 2011 года все выпускники испанского юрфака для получения статуса адвоката должны будут проходить двухгодич-

ную практику, как правило неоплачиваемую, и сдавать дополнительные экзамены, подтолкнула нашу героиню к решительным действиям. Для омоложения её диплома о высшем образовании требовалось досдать, шутка сказать, десять экзаменов. Она уволилась с работы и села за учебники. «Я очень благодарна своему мужу. Ведь Виорел пожертвовал своей специальностью ради семьи и, переквалифицировавшись, открыл свою небольшую строительную фирму. Мне же он дал возможность подтвердить молдавский диплом. Я зубрила по восемь-десять

часов в день, без выходных. Такие дисциплины, как уголовное, гражданское, финансовое, налоговое, административное право, плюс общеевропейские нормы, изучают в течение пяти лет. Я сделала это за год — благополучно сдала все экзамены на испанском языке», — без ложной скромности рассказывает Диана. Сегодня она работает в одном из старейших адвокатских бюро в Пальме Bufete Capella. На вопрос о профессиональной интеграции она отвечает: «Конечно, получив номер в коллегии, мне ещё предстояло получить доверие клиентов. Но постепенно

майоркинцы перестали опасаться моего иностранного происхождения, и, даже наоборот, поняли, что приезжие специалисты работают на хорошую репутацию, а значит — качественно. Для русских в юридическом обслуживании важны язык и менталитет. Конечно, мы, выходцы из бывшего СССР, понимаем друг друга с полуслова. А вот местные законы не всегда похожи на наши. Считаю, что одна из основных задач адвоката в Испании — довести дело до конца, проследить, чтобы правосудие свершилось в жизни, а не осталось лишь на бумаге».

майоркинцы перестали опасаться моего иностранного происхождения, и, даже наоборот, поняли, что приезжие специалисты работают на хорошую репутацию, а значит — качественно. Для русских в юридическом обслуживании важны язык и менталитет. Конечно, мы, выходцы из бывшего СССР, понимаем друг друга с полуслова. А вот местные законы не всегда похожи на наши. Считаю, что одна из основных задач адвоката в Испании — довести дело до конца, проследить, чтобы правосудие свершилось в жизни, а не осталось лишь на бумаге».

Съезд 15 Palma - Lluçmajor

BAR-RESTAURANT

Circuito Mallorca RennArena

www.mallorcarennarena.com

Автодром MallorcaRennArena единственный на Майорке, предназначенный как для мотоциклов, так и для машин и картов. Площадь размером 200 кв. м подходит для любых мероприятий и презентаций, связанных с автомобильной промышленностью.